



Imprimerie spéciale SAT-Amikano

@spéranto-Vendée

N°16 — octobre 1999

Rédaction / documentation / information générale :

Espéranto-Vendée / Henri Masson
85540 Moutiers les Mauxfaits

Enfantaisies

Cette année encore, nous tiendrons un stand au festival "ENFANTAISIES", le dimanche 31 octobre à partir de 14h au Parc des Expositions des Oudairies, à La Roche-sur-Yon.

L'année dernière, nous avons mis l'accent sur l'intérêt du couple "Internet-Espéranto" dans les échanges entre des enfants de divers pays (pas seulement anglophones). Des courriels* d'encouragement nous étaient parvenus du monde entier. Nous avons aussi envoyé des cartes postales signées par des jeunes participants d'Enfantaisies à des enfants de Goražde (Bosnie-Herzégovine) à qui leur professeur d'anglais enseigne aussi l'espéranto.

Cette année, outre l'information et la documentation, nous prévoyons une animation-initiation pour les enfants avec Alain Rochus qui, depuis le mois d'avril, anime un atelier d'espéranto au Groupe scolaire Louis Buton d'Aizenay.

Né dans la tête d'un jeune enseignant, Thierry Bouhier, **Enfantaisies** est un festival pour enfants dont le succès se confirme d'année en année. Il donne aux enfants l'occasion de "sortir" leurs parents...

À **Enfantaisies**, il y a toutes sortes d'animations et aussi un espace "Découverte" dans lequel, depuis l'année dernière, se trouve précisément l'espéranto.

Trop d'enfants de par le monde, même chez nous, sont traumatisés et marqués pour la vie par la folie des adultes. C'est par des enfants bien dans leur peau, des enfants dont la tête est bien faite plutôt que bien pleine, que nous construirons une société d'adultes équilibrés et sociables...

Alors venez nombreux à **Enfantaisies** !

Henri Masson <esperohm@club-internet.fr>

* "Courriel" : **Courrier électronique** — terme d'origine québécoise pour éviter l'anglicisme "e-mail" (Electronic Mail). On dit aussi "mé" pour "Message Électronique".

Rond-point du Dr Zamenhof

Malgré un temps peu engageant, environ 70 personnes ont assisté à la cérémonie d'inauguration du "Rond-point du Docteur Zamenhof — 1859-1917 — Inventeur de l'Espéranto", maintenant signalé par trois plaques.

Dans son allocution, M. Jacques Auxiette, maire de La Roche-sur-Yon, a exposé les difficultés qui se présentent dans le choix des noms de voies de circulation, puis abordé le thème de la mondialisation, ce en quoi l'espéranto trouve naturellement sa place non point pour s'y opposer — car il s'agit d'une évolution irréversible — mais pour l'orienter au mieux de l'intérêt général, pour en éviter les dérives.

Nous tenons à le remercier de sa présence ainsi que tous les participants parmi lesquels deux de ses adjoints — Mme Annick Tarot et M. Jean Burneleau —, M. Armand Papin, président de la Chambre de Commerce et de l'Industrie de Vendée, M. Roland Robert, Président de la

Ligue des Droits de l'Homme de Vendée, M. Alain Pallatier, directeur du Centre Départemental de Documentation Pédagogique de Vendée, M. Joël Blanchard, directeur du Groupe scolaire Louis Buton d'Aizenay, M. Jean-René Corbineau envers qui nous sommes aussi redevables au sein de la Commission de Dénomination des Voies de Circulation car il avait été le premier à réagir à un appel en ce sens lancé dans "Ouest-France". Pardon aux personnalités éventuellement non mentionnées : le temps menaçant n'a guère facilité les prises de contact ! Merci aussi à tous les espérantistes venus parfois de loin : Deux-Sèvres (St Pompain et Niort), Loire-Atlantique (St Aignan-de-Grandlieu), Charente (Angoulême), Charente Maritime (La Rochelle), Vienne (Poitiers), et à "Ouest-France", "Canal 15" et "Roche Mag" pour la couverture de cet événement qui constituait une première en Vendée.

"L'autre voyage"

C'est une nouvelle conférence de Maryvonne et Bruno Robineau sur leur voyage de huit années autour du monde :

Vendredi 5 novembre, 20h 30

LE POIRÉ-SUR-VIE

Salle de la Martelle

Des examens...

Une session d'examens pour le **Certificat d'Études** et le **Certificat d'Études Pratiques d'Espéranto** aura lieu à La Roche-sur-Yon le **samedi 4 décembre**. S'inscrire sans tarder (nombre limité) auprès de Pierre Babin. Tél. 02 51 21 08 66

une petite fête...

Afin de fêter la fin du premier trimestre et l'anniversaire de la naissance du père de l'espéranto (15 déc. 1859), tous les élèves des cours d'espéranto de Vendée sont invités à une petite fête à la Bourse du Travail, salle 1, le **jeudi 16 décembre** à partir de 20h. Participation aux frais maximum de 25 F. Prière de s'annoncer.

et puis quoi encore ?

Eh bien la possibilité de s'inscrire aux stages de préparation à l'enseignement de l'espéranto subventionnés par Espéranto-Vendée pour ceux qui désirent animer des cours (voir au dos). Et ce n'est pas tout :

Assemblée Générale

Samedi 29 janvier 2000, 14 h
13, rue de la République
Veuillez réserver cet après-midi pour faire le point de nos activités et participer à nos décisions pour l'avenir.

Esperanto-Vendée

85540 Moutiers les Mauxfaits

☎ + Répondeur-enregistreur + Fax :

02 51 31 48 50

Courriel : esperohm@club-internet.fr

Cotisation pour l'année civile :

50 F minimum (abonnement compris).

Abonnement seul (5 numéros) : 30 F.

Chèque à l'ordre d'ESPÉRANTO-VENDEE

CCP : 6.605.99. B, NANTES

Cours oraux

La Roche-sur-Yon — 3 niveaux. 20h à 21h 30
mardi avec Patrice Joly; jeudi et vendredi avec
Marie-Christine Kosoň ☎ 02 51 62 03 09

Fontenay-le-Comte — Le lundi à 20h 30
avec Monique Heiderich ☎ 02 51 00 45 95

Aizenay — Alain Rochus ☎ 02 51 48 38 75

Cugand — Marc Gallard ☎ 02 51 43 61 92

St Hilaire-de-Riez — J.-F. Fallek 02 51 54 74 18

Afin de couvrir les frais de formation d'enseignants qualifiés, une participation de 250 F, payable en octobre, est demandée en plus de la cotisation annuelle (minimum 50 F).

Cette formation s'adresse non seulement aux enseignants (en activité ou en retraite) intéressés par cette approche de l'enseignement des langues, mais aussi aux personnes attirées par la recherche pédagogique et le partage des connaissances.

Exposés, conférences

☉ Pierre Babin (Château d'Olonne), ancien professeur d'anglais et inspecteur de l'Éducation nationale. Présentation de l'espéranto dans les établissements d'enseignement. Conseil pédagogique pour les enseignants d'espéranto.

☎ 02 51 21 08 66

☉ Maryvonne et Bruno Robineau proposent aux associations et centres culturels un diaporama sur leur voyage de huit années autour du monde. Vente et dédicace de leur livre *Et leur vie, c'est la terre.* (Moulin Boireau, 49270 Landemont.)

☎ + fax 02 40 98 78 76

Chez nos voisins

16 — Isabelle Martinez 05 45 92 33 27

17 — Alain-Michel Martzloff 05 46 27 07 12

<esperanto17@fnac.net>

44 — Janine Vince, St Nazaire 02 40 70 46 74

<janine_vince@yahoo.fr>

— Monique Loubière, Nantes 02 40 46 14 66

49 — André Frangeul, Angers 02 41 66 83 36

Brigitte Lahalle, Cholet 02 41 62 94 10

79 — Georges Menossi 05 49 06 16 08

<menossi@district-parthenay.fr>

Formation

Stages d'initiation ou de perfectionnement.
Programme sur demande:

Vienne : Centre Espéranto, Route de Civeaux,
86410 Bouresse. ☎ + fax 05 49 42 80 74

<rapley@club-internet.fr>

Maine-et-Loire : Maison Culturelle d'Espéranto,
Château de Grésillon, 49150 Baugé

☎ 02 41 89 10 34 (ou auprès de Pierre Babin)

Calendrier des stages, congrès et rencontres dans
le monde entier <http://www.hungary.net/esperanto/>

La rentrée : sous le signe des initiatives

Formation

La bonne volonté ne suffit pas. Sans la compétence, elle peut même conduire à l'opposé du résultat escompté. C'est pourquoi nous tenons à ce que les personnes qui veulent enseigner aient non seulement une bonne connaissance générale de l'espéranto, de son histoire, sa situation etc, mais aussi un bon "flair" pédagogique.

Espéranto-Vendée couvre les frais de participation à des stages de formation pour les personnes qui s'engagent à enseigner l'espéranto dans le cadre de l'association.

Au programme des stages de formation du Centre Espéranto de Bouresse (Route de Civeaux, 86410 Bouresse. Courriel <rapley@club-internet.fr>. Téléphone et fax 05 49 42 80 74) :

22 au 26 février : Préparation à l'examen "Atesto pri Kapableco" (capacité à l'enseignement) sous la direction de Georges Lagrange.

11 au 15 avril : Stage pédagogique sous le direction de Claude Gacond (Suisse).

Compliments de partout

Suite à l'information concernant l'inauguration du Rond-point du Dr Zamenhof diffusée sur Internet, des messages de compliments ont été adressés du monde entier à M. le maire de La Roche-sur-Yon. M. Auxiette a d'ailleurs fait allusion, dans son allocution, à de tels messages venus entre autres d'Italie, de Finlande, d'Australie, de Pologne, du Canada, d'Égypte, de Grande-Bretagne et surtout du Brésil... Il est prouvé que d'autres sont venus aussi du Japon, de Cuba, d'Espagne, de Hongrie, de Belgique... La section albanaise de la Ligue Internationale des Enseignants d'Espéranto a annoncé, dans son bulletin électronique, qu'un message a été envoyé en son nom par Bardhyl Mezini (Agron Pullumbi <apullumbi@tbph.gov.al>).

On rajeunit !

Trois cours à La Roche-sur-Yon — ce qui est sans précédent — avec Marie-Christine Kosoň et Patrice Joly (Marie-Rose Pain pouvant assurer les remplacements, la mise à niveau ou le rattrapage pour l'intégration aux cours hebdomadaires, l'aide aux cours en dehors de la Roche, le conseil pédagogique, la préparation aux examens, etc), un à Fontenay-le-Comte — où il faudrait déjà penser à en ouvrir un second — et une constatation fort agréable : l'âge moyen des élèves en baisse constante. En somme, plus les années passent, plus on rajeunit !

Par ailleurs, "Ouest-France" a consacré un article aux cours d'espéranto ouverts à Aizenay par Alain Rochus (licencié d'allemand), un pour les enfants du groupe scolaire Louis Buton, et un autre public.

À signaler aussi un projet fort intéressant (module «espéranto» d'une semaine) lancé par Christine Raiffaut au Lycée Nature (agricole) de La Roche-sur-Yon, au sujet duquel nous espérons pouvoir donner un rapport ultérieurement.

Nous avons appris avec joie que Stéphane Lelaure, jeune professeur d'anglais, a réussi son concours (CAER) mais avec regret qu'il n'a pas pu obtenir de poste en Vendée. Il enseignedonc à La Ferté-Bernard, dans la Sarthe. Nous espérons malgré tout qu'il pourra participer aux activités des associations d'espéranto de la Sarthe et aussi de l'Orne toute proche. Stéphane revient souvent à la Pommeraiie-sur-Sèvre et le contact est maintenu : <stephanelelaure@infonie.fr>

Dernière minute : STAGE

Nos amis d'Espéranto 44 organisent un stage (cinq niveaux) les 13 et 14 novembre à St Vincent sur Oust. Renseignements auprès de Yvette Morin, 8, rue du Dr Chenantais, 44100 Nantes. Tél. 02 40 76 89 84

L'espéranto ? On n'y perd pas son latin !

Un "mal" plutôt bien !

Bien que l'espéranto ait en commun avec le chinois l'invariabilité des éléments de base, et même des affixes équivalents, la comparaison s'arrête là. Loin d'en rendre l'étude difficile, cet aspect lui apporte au contraire une plus grande accessibilité pour toute personne, quelle que soit sa langue maternelle.

Le génie de l'espéranto, c'est de combiner des caractéristiques logiques de divers types de langues, par exemple l'agglutination, plus courante en japonais, coréen, hongrois, finnois, turc... Mais elles sont plus systématiques, régulières, débarrassées des pièges et autres peaux de bananes. C'est ça, avec bien d'autres aspects, qui permet à celui qui l'apprend de progresser avec des bottes de sept lieues. A effort équivalent, il s'apprend en un temps record : il est conçu pour jouer le rôle de langue internationale. Et en plus, l'enfant se comporte tout naturellement comme devant un jeu de construction qui éveille et stimule sa créativité, qui libère sa mémoire pour d'autres matières essentielles. Il découvre aussi beaucoup d'éléments latins qui sont entrés dans de nombreuses langues, dont la nôtre. Tant de ressources sont inimaginables avec les autres langues vivantes.

L'absence de verbes irréguliers et la conjugaison très simple en espéranto rendent inutiles les dictionnaires de conjugaison (il en existe pour 12000 verbes en français !). Même chose pour le préfixe "mal" qui remplace à lui seul le dictionnaire des antonymes (contraires). Mais il n'a pas forcément la signification dévalorisante que lui donne généralement le français, par exemple dans malhonnête, malhabile, etc. :

accord = konsento désaccord = malkonsento
chaud = varma froid = malvarma
aimer = ami détester = malami
rapidement = rapide lentement = malrapide

On remarque en passant que le substantif (nom) a toujours une terminaison «o», l'adjectif «a», l'adverbe «e», le verbe à l'infinitif «i»...

Non loin du Rond-Point du Dr Zamenhof, à La Roche, se trouve le quartier "Malboire"...

Devinette : sachant que boire = trinki, savez-vous ce que c'est que "maltrinki", comme on le dit parfois en plaisantant ? Le jour de l'inauguration, c'est plutôt le ciel qui en avait envie !

Et c'est pendant l'«arrosage» (oui, mais nous étions à l'abri !), que le ciel a "malbu" ... Pigé ?